



Под исто сонце
Nën të njëjtin diell
Aynı güneş altında
Tejo jekh kham
Под истим сунцем
Sum idghu soari
Under the same sun

Живење во мултиетничка средина – Граѓани со еднакви права, можности и заштита
Jetesë në mjedis multietnik – Qytetarë me të drejta, mundësi dhe mbrojtje të barabartë
Multiethnik Ortamda Yaşamak- Eşit hak, imkan ve korumaya sahip vatandaşlar
Dživdipe ano multietnikano maškaripe- Dizutne jekhutne hakojenca, šajdipa thaj arakhipa
Живети у мултиетничкој средини- Граѓани са једнаким правима, могућностима и заштитом
Bană tu loc multietnic – Bănători cu idghi ândrepturi, puteri shi avigljeari
Living in Multiethnic Environment – Citizens with Equal Rights, Opportunities and Protection

Мултиетнички хепенинг „Под исто сонце”

1^{-ви} ноември 2008 год., Скопски саем

ПРОГРАМА

СВЕЧЕНО ОТВОРАЊЕ

Метрополис Арена

10.15 – 10.45

Отворање на манифестацијата:

- Обраќање на Владимир Милчин, извршен директор на Фондацијата *Институт отворено општество – Македонија*
- Обраќање на Н. Е. Ерван Фуере, Шеф на Делегацијата на Европската комисија и специјален претставник на Европската унија
- Обраќање на Хајрије Ахмед, претседател на НВО *Заеднички вредности*

ДИСКУСИИ

Сала Дипломатик

11.30 – 14.00

Панел дискусија:

7 години по Рамковниот договор – каде е Македонија денес?

11.30 – 12.40

Воведни излагања:

- *Планови за имплементација на Рамковниот договор како приоритет на Владата*, Абдилаќим Адеми, Заменик на Претседателот на Владата
- *Пацифицирање на Западниот Балкан и преуредување на политичката рамка*, Проф. д-р Мирјана Малеска, Универзитет на Југоисточна Европа, Тетово
- *Охридскиот договор помеѓу успехот и слабостите*, Проф. д-р Љубомир Данаилов Фрчкоски, Правен факултет „Јустинијан Први“
- *Меѓуетничките односи до денес и од денес - чекори за подобрување*, Ермира Мехмети, Собрание на РМ
- *Субјективното чувство на Ромите за Охридскиот Рамковен договор вчера, денес и утре*, Мухамед Точи, Месечина, Гостивар
- *Пост фестум – сугестивна и етничка интерпретација на Охридскиот договор*, Доц. д-р Имер Исмаили, Универзитет на Југоисточна Европа, Тетово

12.40 – 14.00

Дискусија

Модератор: Гордана Дувњак



The project is funded by European Union (EIDHR – Campaign 4: Advancing Equality, Tolerance and Peace) and FOSIM
Project office: FOSIM, Civil Society Program, Blvd. Jane Sandanski 26/2-2, 1000 Skopje, tel/fax: 02/2403010,
email: lme@sonet.com.mk, www.podistosonce.org.mk

15.00 – 17.30

Панел дискусија:

Мултикултурализмот - надминат или ненадминлив концепт?

15.00 – 16.10 Воведни излагања

- *Мултикултурализам – македонски концепт*, Проф. д-р Ферид Мухиќ, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
- *Културите и родот*, Проф. Мируше Хоџа, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
- *Рефлексите на Европскиот мултикултурализам во Република Македонија*, Никола Гелевски, Контрапункт
- *Унапредување на културата на заедниците – можности и предизвици*, Илија Прокиќ, Управа за афирмирање и унапредување на културата на припадниците на заедниците
- *Декларативното и реалното*, Ѓунер Исмаил, Форум
- *Колку политиките во културата и образованието во Македонија придонесуваат за развој на мултикултурализмот?*, Љатиф Демир, Влада на Република Македонија, Кабинет на Министер без ресор
- *Интеграција версус сегрегација*, м-р Жарко Трајановски

16.10 – 17.30

Дискусија

Модератор: Владимир Милчин

ФОЛКЛОР

Метрополис Арена

Водител: Един Ајдарпашиќ

11:00 – 11:15

Оро *Чешме*
АФ „Кардешлик“ – Ресен

11:20 – 11:35

Традиционални ора
Здружение „Еснафи“ – Струга

11:45 - 12:05

Народни детски игри
Дебарско кале
Прави како прави чичко мајстор
Оро со дебарски мотиви
КУД „Дибра“ – Дебар

12:10 – 12:25

Оро *Пајдушко*, свадбени обичаи, ставање к`на
НВО „Радика-ДЕ“ – Дебар

12:35 – 12:55

Изведба на народен обичај *Еремија*,
сплет на народни ора и песни
КУД „Младост“ – Кичево

13:00 – 13:10

Инструментална изведба на македонски изворни песни
НУ ЦК „Кочо Рацин“ – Кичево

13:20 – 13:35

Сплет од игри и ора
КУД „Бранко Чајка“ – Тетово, КУД

13:40 - 13:55

Сплет од ора и игри
КУД „Извор“ – Јегуновце

14:05 – 14:20

Сплет од игри и песни
КУД „Англунипе“ – Куманово

14:25 – 14:40

Сплет на народни песни
Дом на култура „Лазар Софијанов“ – Кратово

14:45 – 14:55

Сплет на ромски игри и песни
ЗГ „Рома Прогрес“ – Ранковце

15:00 – 15:20	Сплет на народни песни и игри НУДК „Осми Октомври” – Крива Паланка
15:30 – 15:40	Ромски ориентален танц <i>Ритмика</i> РКЕЦ „Тернипе” – Делчево
15:45 – 16:00	Сплет од игри и песни од Пијанечко-малешевскиот регион и Македонија КУД „Гоце Делчев” – Делчево
16:05 – 16:20	Сплет од кочански ора ФА „Кочани” – Кочани
16:30 – 16:45	Ора од југоисточна Македонија на гајда и тапан КУД „Младост” – с. Јосифово, Валандово
16:50 – 17:00	Ромска фолклорна група ХЗРРМ „Јекипе” – Велес
17:10 – 17:25	Пејачка група Влашка пејачка група „Грамостењ” – Скопје
17:30 – 17:45	Изведба на бошњачки фолклор ФГ „Бехар” – Скопје
17:50 – 18:00	Интерпретација на влашка народна песна Лига на Власите од Р. Македонија – Скопје
18:10 – 18:25	Поетско читање Здружение на Хрвати од Р. Македонија – Скопје
18:30 – 18:40	Поетско читање Лига на Власите од Р. Македонија – Скопје
18:50 – 19:00	Староградски песни ЗХСА „Преродба” - Прилеп
19:05 – 19:20	Младински женски хор КУД „Стив Наумов” – Битола
19:30 – 19:40	Песни на ромски и македонски јазик Здружение на мултиетничко општество за човекови права – Штип

ВИДЕО ПРЕЗЕНТАЦИИ

Метрополис Арена

11:00 – 11:30	Документарен филм <i>Жими ковачот</i> Здружение на Египќани „Амон Ра” – Битола
11:40 – 12:25	Документарен филм <i>Адак</i> Здружение за целосен развој и еманципација на Турците од Источниот дел на Македонија „Ем” – Штип
12:25 – 12:50	Презентација на влашка свадба ЗВ „Мегленија” – Гевгелија
12:50 – 13:20	Проекција на филм <i>Смоквијада</i> ЗГ „Тера” – Гевгелија
13:20 – 14:00	<i>Животот на Ромите во ромската населба Бела кула (Кичево)</i> ХЗ „Бела кула” – Кичево
14:00 – 15:30	Проекција <i>Народни обичаи и викоечки песни од Кичевскиот крај</i> КУД „Младост” – Кичево

15:30 – 15:40	Проекција на слики за Русалиите ЗГ „Унисоно” – Струмица
15:40 – 18:00	Документарни филмови: <i>Свадебни обичаи од Осоговскиот регион</i> <i>Жетварски обичаи</i> <i>Дарот на Лесновскиот манастир</i> <i>Гајдаџијата од Живалево</i> ЗГ „Регионален центар за одржлив развој” – Кратово
18:00 – 18:40	Презентации на Македонско-хрватското здружение (1998 и 2008 год.) Македонско-хрватско здружение – Штип
18:40 – 19:40	<i>Пијанечко-малешевска свадба</i> КУД „Гоце Делчев” – Делчево

ЛИКОВНИ РАБОТИЛНИЦИ

10.00 – 19.30

- Цртање стрипови од традиции
Стрип-центар на Македонија – Велес
- Изработка на ликовни творби
ОУ „Мите Богоевски” – Ресен

ЕКСПОНАТИ

10.00 – 19.30

- Најмалиот етно музеј во светот с. Цепчиште, „Младинска Алијанса“ - Тетово и „Белависта“ – Беловиште
- Етно соба, НУДК Крива Паланка
- Селска соба, ДК Пробиштип
- Ромска етно соба, АНЕР „Ромска солза“ - Прилеп
- Албанска ода, ЗГК „Визија М“ - Скопје
- Етно соба, СППМД Кавадарци
- Изложба на шопска носија, стари монети и народни инструменти, Музеј на град Кратово
- Стара египќанска ковачница, Здружение за заштита на културниот идентитет на Египќаните во Р. Македонија „Изида“ - Ресен
- *Тутун – рамка на заедничко живеење*, АГТИС Прилеп
- Изложба на копаничарски предмети, ЗГ „Стари занаети“ - Неготино
- Грнчарски експонати, Детски парламент за Штип и Карбинци - Штип
- Ликовна изложба Запознавање со различностите, СОУ „Гоце Делчев” – Валандово
- Изложба на стари фотографии Начинот на живеење на Ромите меѓу 1965 и 1980 год., ХЗ „Бела кула” – Кичево
- Изложба на уметнички слики (традиционална архитектура), Младинска алијанса Тетово и Белависта – Беловиште
- Изложба на слики, Здружение на жени Србинки во Македонија
- Работворби: Здружение на Хрвати од РМ - Скопје; Општина Сопиште - Скопје; Здружение на жени Србинки во Македонија - Скопје, Организација на жени „Радика“ - Скопје; Центар за помош на лица со ментален хендикеп „Порака“ - Неготино; Организација на жени „Демократска жена“ - Неготино; Здружение на Хрватите, огранок Струга; Здружение на Власите „Пунте“ - Струга; ЗХСА „Преродба“ - Прилеп; ЗУР Македонски работворби - Битола; Сојуз на жени Житоше; Радика ДЕ - Дебар; Организација на жени - Дебар; Сојуз на албанската жена – огранок - Дебар; Организација на жени од Валандово;

ПУБЛИКАЦИИ

10.00 – 19.30

- *Смоква – овошје што вреди да се проба*, ЗГ „ТеРа“ – Гевгелија
- Тријазично куварче *Специјалитети од Преспа*; Кувар со специјалитети од црвена пиперка *Црвена пиперка*, ОУ „Мите Богоевски“ – Ресен
- Брошура, Здружение на Хрвати – органок Струга
- Портфолио на Здружение на Хрвати на РМ; Збирка песни „Između dva neba“; Хрватска риеч, Здружение на Хрвати - Скопје
- *Традиција на Јуруците*, Здружение за целосен развој и еманципација на Турците
- од Источниот дел на Македонија „Ем“ – Штип
- Списание „НИЕ“, Детски парламент за Штип и Карбинци
- Дневни центри за предучилишни деца с. Криволак и с. Црвени брегови, ЦЛР „Антигонеа“ - Неготино
- Книги на египќански јазик, Здружение на Египќани во РМ, органок Струга

НАРОДНИ НОСИИ

10.00 – 19.30

- Влашка носија и предмети, ЗВ „Мегленија“ – Гевгелија
- Мариовска носија, ЗХСА „Преродба“ – Прилеп
- Дрвени сувенири, честитки со везови, везени кошули, плетенки, народен вез, народни носии, ЗУР „Македонски ракотворби“ - Битола
- Македонска носија од полскиот и планинскиот дел; Носија на Македонки од муслиманска вероисповед; Детска носија, Здружение на жени „Езерка“ – Струга
- Традиционална египќанска машка носија, Здружение на Египќани во РМ, органок Струга
- Влашка машка и женска носија, ЗВ „Пунте“ – Струга
- Машки и женски носии - Општина Сопиште
- Влашка народна носија (машка и женска), Лига на Власите од РМ – Скопје
- Албанска машка и женска носија, ЗГК „Визија М“ – Скопје
- Влашка машка и женска носија, Влашка пејачка група „Грамостењ“ – Скопје
- Хрватска народна носија, Здружение на Хрвати - Скопје
- Носија на Јуруците, Здружение за целосен развој и еманципација на Турците
- од Источниот дел на Македонија „Ем“ – Штип
- Женски и машки македонски носии; Албанска машка и женска носија; Женска, машка и детска турска носија; Машка и женска ромска носија, ЗПКУ „Гајрет“ - Кичево, КУД, „Младост“ – Кичево, ЗАЖМ - Кичево, ХЗ „Бела Кула“ - Кичево

ТРАДИЦИОНАЛНИ СПЕЦИЈАЛИТЕТИ

10.00 – 19.30

- Слатко од смокви, ЗГ „ТеРа“ – Гевгелија
- Влашка баклава, ЗВ „Мегленија“ – Гевгелија
- Баклава, суви колачи, алва, млечник, крофни, кифли, баница, слатко, сок од калинка, јаболко според домашен традиционален рецепт, татлија, слатко од лешник, мармалад, ајвар, Организација на жени – Валандово
- Храна по обичаи и адети *Тримери*: сарма, зерде, пченка, компот од сливи, чурек, портокали, алва, леблебија, Организација на жени – Струмица
- Прилепски ширден, зелник, кравајче, ванилици, погача, ЗХСА „Преродба“ – Прилеп
- Наут, тава, грашалник, баклава, раванија и циганска торта, АНЕР „Ромска солза“ – Прилеп
- Албански бурек со грав, бошњачка пита со компир, пиперки полнети со кисело млеко, Сојуз на жени – Житоше
- Шненокли, Здружение на Хрвати, органок Струга
- Туртакаш и влашко сирење, ЗВ „Пунте“ – Струга

- Питулици, ѓомлезе и ванилици, ЗЖ „Езерка” – Струга
- Леб со маја, Здружение „Еснафи” – Струга
- Традиционална египќанска храна (слатки и пита), Здружение на Египќани во РМ, огранок Струга
- Традиционална македонска храна од дебарскиот крај, Организација на жени – Дебар
- Качамак, НВО „Радика-Де” – Дебар
- Традиционално албанско јадење *Флија*, ЗГК „Визија М” – Скопје
- Домашно лепче, пита-зелник, качамак, ѓомлезе, овчо сирење, баклава, сезонско овошје, чај - Општина Сопиште
- Солени и слатки специјалитети, Здружение на Хрвати од РМ – Скопје
- Флија, баклава, шеќер-паре, тавче-гравче, пити-самци, колбурек, гурабии, мекици, Мултиетничка женска НВО „Линда” – Куманово
- Кратовски пастрмајлии, мантии, проја, пита од јаболка, ЗГ „Регионален центар за одржлив развој” – Кратово
- Зелник, баница, плетенка и погача, РКЕЦ „Тернипе” – Делчево
- Традиционални кочански јадења: кочанска лапа, сутлијаш, пита со ориз и праз, салата со ориз ЗГ „Еднакви за сите” – Кочани
- Баклава, шеќер-паре, сулитатлии, базлами, турска алва, ЗПКУ „Гајрет” – Кичево
- Погача-сончоглед, погачи, колачи, кифли, ролати, ОЖ „Демократска жена” - Неготино

КОНЦЕРТ

Водител: Сашко Коцев

21.00 – 22.00	Бла бла бла
22.00 – 23.00	АРЕА
23.00 – 24.00	Тони Китановски и Черкези